



**SIoux  
TOOLS INC.**

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Form A614  
Date 1-02/A

## SAFETY GUIDE FOR PORTABLE GRINDING WHEEL USERS

### IMPORTANT

Deliver this folder with grinding wheel to operator

Read before mounting the wheel

### IMPORTANCE OF PROPER MACHINE MAINTENANCE

Since the more common causes of wheel breakage have been traced to improper mounting, improper speeds, abusive operation and/or careless handling of the grinder, proper and regular maintenance service and inspection procedures obviously are of great importance in preventing wheel breakages. Regular inspection and maintenance procedures must of necessity be the responsibility of the user.

All portable type grinders should be inspected at regular intervals to insure that the mounting flanges are in good condition, of the proper size and shape, that the speed governing device is functioning properly, and that no damage has occurred to the grinder or wheel as a result of abusive use or careless handling. Comply with OSHA and ANSI B7.1 Safety regulations.

The following Do's and Don'ts should be used as a guide to safer portable grinding.

### WARNING

#### IMPROPER USE MAY CAUSE BREAKAGE AND SERIOUS INJURY

#### DO

1. DO CHECK all wheels for CRACKS or other DAMAGE before mounting.
2. DO CHECK MACHINE SPEED against the established maximum safe operating speed marked on the wheel.
3. DO USE MOUNTING BLOTTERS when supplied with wheels.
4. DO be sure WHEEL HOLE, threaded or unthreaded, FITS machine arbor PROPERLY and that flanges are clean, flat and of

the proper type for the wheel you are mounting.

5. DO always RUN WHEEL IN a PROTECTED AREA at least one minute before grinding.
6. DO USE WHEEL GUARD furnished with machine.
7. DO always WEAR PROTECTIVE SAFETY GLASSES or proper face shield.

### AND DON'T

1. DON'T USE wheels WHICH HAVE BEEN DROPPED or otherwise damaged.
2. DON'T use a grinding wheel that has a RATED SPEED LESS than the speed of the grinder.
3. DON'T USE EXCESSIVE PRESSURE WHEN MOUNTING wheel between flanges. Tighten nut only enough to hold, wheel firmly.
4. DON'T USE HEAVY SIDE GRINDING PRESSURE on any Type 1 straight wheel.
5. DON'T HANDLE MACHINE CARELESSLY. Stop wheel on work and use racks or hooks to support machine when not in use.
6. DON'T USE RELIEVED or RECESSED FLANGES with THREADED HOLE CUP WHEELS, cones or plugs.
7. DON'T MOUNT MORE than ONE wheel on a SINGLE ARBOR.

#### POST THIS NEAR YOUR GRINDING MACHINE.

▲ WARNING	
	Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ AUX USAGERS DES MEULES PORTATIVES RECOMMANDATION IMPORTANTE

Cette brochure doit être remise l'opérateur en même temps que la meule

À lire avant le montage de la meule

Étant donné qu'à la source de la plupart des cas de rupture de la meule se trouvent des causes telles que montage défectueux, vitesses exagérées, mauvaises pratiques opératoires ou, en général, manque de précautions dans l'emploi de la machine à meuler, il est très important de veiller à un entretien régulier et adéquat et à des inspections fréquentes; on évite ainsi ces ruptures. Il incombe naturellement à l'utilisateur de faire ces inspections et ces séances d'entretien régulières.

Toutes les meules portatives doivent être inspectées à intervalles réguliers pour s'assurer que les plateaux de montage sont en bon état et ont les dimensions et la forme voulues, que le gouverneur de vitesse fonctionne bien, et que ni la machine, ni la meule n'ont subi de dégâts par suite de pratiques abusives ou de manipulation négligente. Conformez-vous aux règlements de sécurité "OSHA" et ANSI B7.1.

Pour vous guider dans vos opérations avec la meule portative, voici ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire:

### AVERTISSEMENT

#### UNE MANOEUVRE NEGLIGENTE PEUT CAUSER LA RUPTURE ET DE GRAVES BLESSURES.

#### A FAIRE

1. Vérifier toutes les meules pour déceler les failles et autres avaries, avant de les monter.
2. Contrôler la vitesse de la machine et maintenez-la en dessous de la vitesse opératoire maximum de sécurité, telle qu'elle est marquée sur la meule.
3. Faire usage des tampons de montage lorsqu'ils sont fournis avec la meule.
4. Être certain que le trou de la meule, fileté ou non fileté s'adapte parfaitement à l'arbre de la machine, et que les plateaux sont propres, plats, et du type correspondant à la meule que vous montez.

5. Faire toujours un essai en faisant tourner la meule dans un endroit protégé, au moins une minute avant de procéder au meulage.
6. Faire usage du couvre-meule fourni avec la machine.
7. Porter toujours des lunettes de protection de type sécurisé ou un masque facial bien adapté.

### A NE PAS FAIRE

1. Ne pas se servir de meules ayant subi des chutes ou autres dégâts.
2. Ne pas se servir d'une meule dont la vitesse étalonnée et marquée est inférieure à la vitesse de la machine à meuler.
3. Ne pas exercer une pression trop forte lorsqu'on monte la meule entre les plateaux. Donnez au boulon le serrage tout juste nécessaire pour tenir la meule fermement en place.
4. Ne pas exercer une forte pression latérale de meulage sur toute meule droite de Type 1.
5. Ne pas manipuler la machine à meuler sans précautions. Arrêtez la meule sur le travail et lorsque la machine ne sert pas posez-la sur des étagères à claire-voie ou accrochez-la à des crochets.
6. Ne pas faire usage de plateaux en retrait ou en relief avec les meules boisées à trou fileté, les cônes ou les tampons.
7. Ne pas monter plus d'une meule sur le même arbre.

#### AFFICHEZ CES RECOMMANDATIONS PRÈS DE VOTRE MACHINE À MEULER

▲ AVERTISSEMENT	
	Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autres nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

Printed In U.S.A.

# GUIA DE SEGURIDAD PARA USUARIOS DE AMOLADORES PORTATILES

## IMPORTANTE

Envíe este folleto con cada amolador a cada usuario

Lealo antes de montar la muela

### IMPORTANCIA DEL MANTENIMIENTO ADECUADO DE LA MAQUINA

Dado que las causas más comunes de la rotura de las muelas abrasivas se han atribuido al montaje inadecuado, velocidades indebidas, operación abusiva y poco cuidado en el manejo de amolador, un mantenimiento adecuado y regular y procedimientos de inspección, evidentemente son factores importantes para prevenir la rotura de las muelas. La inspección y los procedimientos regulares son responsabilidad de los usuarios.

Todos los amoladores portátiles se deben inspeccionar a intervalos regulares para asegurarse de que los platos de montaje estén en buenas condiciones y tengan el tamaño y forma debidos, que el regulador de velocidad trabaje satisfactoriamente y que no haya ocurrido ningún daño en el amolador o la muela debido al uso abusivo o descuido. Cúmplanse las disposiciones de seguridad OSHA y ANSI B7.1.

Para mantener un amolador portátil en condiciones de seguridad, se deben seguir las instrucciones siguientes sobre lo que hay que hacer y lo que no hay que hacer.

### ADVERTENCIA

#### PREVENCION EL USO INADECUADO PUEDE PROVOCAR AVERIAS Y CAUSAR LESIONES GRAVES

##### QUE HACER

1. VERIFIQUENSE las muelas antes de montarlas para ver si están AGRIETADAS o ROTAS.
2. VERIFIQUESE LA VELOCIDAD DE LA MAQUINA comparándola con la velocidad máxima de trabajo seguro indicada en la muela.
3. USENSE DISCOS DE MONTAJE DE PAPEL SECANTE cuando vengan con las muelas.
4. ASEGURENSE que el ORIFICIO DE LA MUELA, estriado o sin estriar CABE BIEN en el eje de la máquina y que los platos estén limpios, lisos y sean del tipo que corresponda a la muela que

## SICHERHEITSANLEITUNG FÜR BENUTZER TRAGBARER SCHLEIFSCHEIBEN

### WICHTIG!

Diese Anleitung mit der Schleifscheibe zusammen ausliefern

Vor der Montage lesen

### WICHTIGKEIT ORDENTLICHER PFLEGE DER MASCHINE

Da als herkömmliche Ursachen für das Brechen von Schleifscheiben vornehmlich falsches Befestigen, falsche Geschwindigkeit, Missbrauch und / oder Nachlässigkeit in der Handhabung der Schleiffläche festgestellt wurden, sind offensichtlich die ordentliche und regelmässige Pflege und Inspektion zum Verhindern von Brüchen der Schleifscheibe von äusserster Wichtigkeit. Regelmässige Inspektions- und Pflegemassnahmen müssen deshalb vom Benutzer eingehalten werden. Alle tragbaren Schleifmaschinen sollten in regelmässigen Abständen inspiziert werden, um sicher zu stellen, dass die Befestigungsflanschen in gutem Zustand sind und die richtige Grösse und Form haben. Ausserdem sollte überprüft werden, dass der Geschwindigkeitsregulator korrekt funktioniert und dass sowohl die Schleiffläche als auch das Rad keinen Schaden auf Grund von Missbrauch oder leichtfertiger Handhabung erlitten haben. Halten Sie sich dabei an die OSHA und ANSI B7.1 Sicherheitsbestimmungen. Die folgende Liste von Massnahmen sollte deshalb als Richtlinie für die Benutzung der tragbaren Schleifscheibe gelten:

### WARNUNG

#### FALSCHER ANWENDUNG KANN DAS BRECHEN UND ERNSTE VERLETZUNGEN HERVORRUFEN

##### WAS ZU TUN IST

1. Alle Scheiben sollten vor dem Montieren auf Sprünge oder andere Schäden untersucht werden.
2. Überprüfen Sie die Geschwindigkeit der Maschine im Vergleich mit der Höchstgeschwindigkeit, die auf der Scheibe als sicher angegeben ist.
3. Benutzen Sie die Befestigungslöcher, soweit sie mit der Scheibe zur Verfügung gestellt werden.
4. Achten Sie darauf, dass das Scheibenloch mit oder ohne

este montando.

5. SIEMPRE HAGA FUNCIONAR LA MUELA EN una AREA PROTEGIDA por lo menos durante un minuto antes de empezar a amolar.
6. UTILICESE EL PROTECTOR DE LA MUELA que viene con la máquina.
7. UTILICE SIEMPRE GAFAS PROTECTORAS o mascara plástica de protección.

### QUE NO HACER

1. NO use muelas que SE HAYAN CAIDO o que hayan sufrido algún daño.
2. NO USE una muela abrasiva que tenga MARCADA UNA VELOCIDAD INFERIOR a la velocidad del amolador.
3. NO EJERZA PRESION EXCESIVA CUANDO MONTE la muela entre los platos. Apriete la tuerca únicamente para mantener la muela firmemente.
4. NO APLIQUE PRESION FUERTE LATERAL CUANDO ESTE AMOLANDO con una muela recta de Tipo 1.
5. NO MANEJE LA MAQUINA CON DESCUIDO. Detenga la muela y use maderas o ganchos para mantener la máquina cuando no esté en uso.
6. NO UTILICE PLATOS DESTALONADOS O REBAJADOS con MUELAS ACOPADAS ESTRIADAS, o conos o conexiones estriados.
7. NO MONTE MAS DE UNA muela en un SOLO EJE.

#### MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES A LA VISTA, CERCA DE SU MAQUINA DE AMOLAR.

### ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

Gewinderichtig auf dem Stutzen der Maschine sitzt und dass die Flanschen sauber, flach und von der richtigen Sorte für die zu montierende Scheibe sind.

5. Lassen Sie die Scheibe vor dem Schleifen in einem geschützten Raum eindestens eine Minute laufen.
6. Benutzen Sie den mit der Maschine gelieferten Scheibenschutz.
7. Tragen Sie stets Sicherheitsbrillen oder einen angemessenen Gesichtsschutz.

### WAS NICHT ZU TUN IST

1. Benutzen Sie keine Scheiben, die fallengelassen oder in anderer Weise beschädigt wurden.
2. Verwenden Sie keine Schleifscheibe, deren Höchstgeschwindigkeit unter der Maschine liegt.
3. Benutzen Sie keinen übermässigen Druck, wenn Sie die Scheibe zwischen den Flanschen montieren. Muttern nur so weit anziehen, dass die Scheibe fest gehalten wird.
4. Benutzen Sie beim Verwenden der Scheiben vom Typ 1 keinen übermässigen Seitendruck beim Schleifen.
5. Handhaben Sie die Maschine nicht leichtfertig. Bringen Sie die Scheibe am zu schleifenden Gegenstand zum Halten und verwenden Sie Halter oder Haken, um die unbenutzte Maschine zu stützen.
6. Benutzen Sie auf keinen Fall entlastete oder vertiefte Flanschen mit Scheiben, die Löcher mit Gewinde, Kegel oder Zapfen Haben.
7. Befestigen Sie nicht mehr als eine Scheibe auf einen Maschinenstutzen.

#### NAHE DER SCHLEIFMASCHINE AUSHÄNGEN!

### WARNUNG



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.